Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 17 (1989)

Heft: 66

Artikel: Le vihyo pikeu de koumena

Autor: M.F.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-242259

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

a l'onbro. L'i vu kanmimo alâ; li portèri chin ke travèri. Du le mohyi chu j'ou firi a la bachyâre, d'oulon dou ryô. Kemin iro pâ bin chur dè konyèthre le krinchon, l'è tré dutrè punyè dè j'èbèrtè ou bor dè l'ivouè. Kan chu arouvâ a l'èkoula, le réjan m'atindè chu le pâ dè la porta : mè di, ti j'ou yô mè tsèrtchi chin ? Chu d'aboâ j'ou goutâ, è apri l'é inpyâ ma tâtse dè chenâ midzouâ. Té pâ de d'alâ goutâ, è chenâ midzouâ, i volè ha chalârda totalâra, è pu din chi krebiyon; tyè ke lè ? Chin n'é pâ dou krinchon; l'è tyè di krouyè j'èrbè! Va mè vudji chin chu le tsiron dè mônè a la kotse du kurti.

Chin fa ke nothron Léon l'a du dzonna cha chalârda ou krinchon.

Du chi kou ma pâ-rè bayi dè punihyon apri ondz'ârè, mè chu moujâ tâ j'à ton krinchon.

Le rèvi di : Fâ chin-ke dè, arouvèrè chin-ke porè!

R. Gremaud — Intrè no — Friboa

LE VIHYO PIKEU DE KOUMENA

On apale pikeu de koumena l'omo ke le tsardzi d'intretigni le tsemin, lè regolè, è l'evê, ourâ le tsemin è palèyi la nê. Vo chédè ke din le tin i l'a vin a trint'an in d'are le tsemin n'iran pa goudrena. Le furi i fayi betsi le regole avu lè dzin de la koumena; on irè ti inpoja a fére on chartin nonbro dè j'horè d'apri la tâcha di batimin è de la tara. I mè rapalo ke chovin on irè ouna bouna vintânna dè dzin, lè fèmalè i vinian achebin, è ke pindin ouna djijanna dè dzoa le pikeu i markavė lė j'harė; pra i l'avan fe lou konto. hou ke dépachayan iran payi 2,50 fr. à l'hora è hâ ke n'avan pâ fourne i devechan payi, ou fere di j'hare pye ta. Kan hou tsemin iran in n'ordre i fayi mija ha tara è chin mena lèvi. Lè payijan i mijavan on chartin tro, chon irè dutre po mija, on mijave in ba, e pu i faye revoudre ha tara ou pye

vuto. On kou chi travô tê i tayî mena dou gravier hyio i l'avè le pye fôta, è i fayî di j'omo po arandjî chi gravier chu le tsemin, le mi pochubio. Chovin apri di j'oradzo i fayî ala fêre on toua po arandjî le regolê è le tsemin ke l'ivoue l'ave freja. La koumena i l'avê ouna graviere è le furi ou bin l'outon i fayî katro a cin j'omo po inkotsi outoua de cen mâtre cube de gravier.

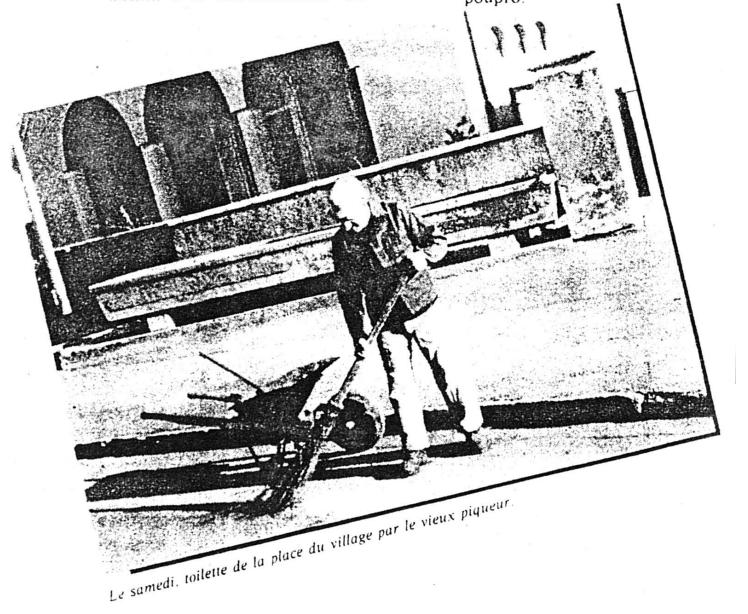
Din le to vihyo tin i mè rapalo, on faji dou gravier kachā; la koumena i faji a vinyi on gro konkaseu ke frējave tote hou parē, po fēre dou galē gravier. Le chindike i viniē du tin jin tin kontrolā chi travō, è po fourni mējerā chi tsiron de gravier kirē bin arandji. Bin chur chin i faji on puchin montan, ma chi gravier irē inpliēyi po fēre di fondēmin de tsemin.

Vo j'è rakontâ on bokon in gro

kemin chin chè pachave din le tin, din le koumene po arandji le tsemin.

Ou dzoa d'ora to chin i l'a tsandji. Ti le tsemin è lè route chon goudrenaye. Rin me fota de betsi lè regolè, to chin i lè kanalija. Vu ke li yia ouna monschtra chikulachion ti lè tsemin chon elardji. L'evè i fo kan mimo beta di lan yio l'i yia di talu po pa ke bayiche di gonhyè, ou bin di tsiron dè ne din lè bachèrè. Din le tin, kan i bayivè on mache de ne, on alave oura le tsemin avu on gro triangle apièyi pè katro tsevo; è chovin i fayi to le matin po oura hou tsemin à la chirkulachion. Ou

dzoa d'ora, la koumena i l'a on gro triangle, ouna lama kemin on ci, ke le adjutavea on gro tracteu e dinche d'on-hora ou duve le tsemin i chon deblevi. Chi triangle i le beta devan le tracteu è chovin on pou onkora beta dere la machina po chabia è dinche dou travô chẻ fan in mimo tin. Le furi, la koumena i prin ouna machina ke vin du la vela poekova le tsemin e ramacha to chi piti gravier ke le jou élardji kan le tsemin iran krouyo plyin de hyiache. Le furi le ruve di tsemin chon trétaye avu ouna drouga è dinche to le tsotin chin i lè bi poupro.



li hou travo po mantigni le tsemin e le route in n'ouardre fan di gro fre po le koumene, ma le mondo moderne i demande chin. Le vihyo pikeu de koumena avu cha tsareta, cha remache è cha pala i de mouja intre li, ke le mondo i l'a drolamin tsandji du l'a vin a trint'an in dare, è ora to che fa avu di machine è pa a bon martchi.

M. F. Epinde



Petit resumé à l'intention de ceux qui ne savent pas très bien le patois

Dans la commune, l'homme qui est charge d'entreteur les chemins, deblayer la neige en hiver s'appelle le piqueur. Il y a vingt ans, au printemps, avec une equipe, il fallait piocher les rigoles, conduire du gravier, tout ce travail se faisait selon un barème qui consistait en un nombre d'heures imposables d'après lu taxe des batiments et de la terre. Les chemins n'étant pas goudronnės, après chaque orage il fallait saire une tournée pour les remettre en état. Dans le temps, la commune qui possedait une gravière faisait venir un concasseur pour préparer du gravier cassé pour le fondement des chemins. Aujourd'hui, tout a change. Les routes sont goudronnées, tout est canalise. Vu la circulation, les chemins sont clargis. L'hiver, la neige est deblayée avec un gros tracteur; au printemps, la route est balayée avec une balayeuse empruntée à la ville de Fribourg. Tous ces travaux pour maintenir les routes propres et en ordre coutent cher aux communes: mais vous savez, le monde moderne exige cela. Le vieux piaueur de commune avec sa charrette, sa pelle et son balai doit penser en lui-même que le monde a changé.